



~~VYHRAZENĚ~~

~~PŘÍSNĚ TAJNÉ!~~

P R A V I D L A

provozu vládního utajeného telegrafního spojení
mezi Československou socialistickou republikou
a Německou demokratickou republikou

Na základě článku 8 Dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Německé demokratické republiky o zřízení a používání vládního utajeného telefonního a telegrafního spojení, podepsané v Berlíně dne 28. prosince 1972, se zplnomocnění zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky dohodli takto:

1/ Technické parametry telegrafních kanálů

Technické parametry kabelových kanálů, jakož i jejich technická údržba, musí odpovídat doporučením Mezinárodního poradního sboru pro telegrafii a telefonii (CCITT).

2/ Opatření pro případ poruchy vládního utajeného telegrafního spojení

V případě poruchy na hlavním telegrafním kabelovém kanálu vládního utajeného telegrafního spojení učiní příslušné orgány všechna nutná opatření k jejímu odstranění v nejkratší době. V době trvání poruchy se provoz uskutečňuje po náhradním kabelovém kanálu.

3/ Označení koncových uzlů a hovoren vládního utajeného telegrafního spojení

Koncové uzly vládního utajeného telegrafního spojení se budou označovat:

"PRAGA - THRU"

"BERLIN"

Hovorny budou označeny takto:

- v budovách - Ústředního výboru Komunistické strany Československa "PRAGA - 1"
- presidenta Československé socialistické republiky "PRAGA - 3"
- předsednictva vlády Československé socialistické republiky "PRAGA - 2"
- Ústředního výboru Jednotné socialistické strany Německa "BERLIN - 1"
- předsednictva vlády Německé demokratické republiky "BERLIN - 2"

Jestliže nebude v Praze nebo v Berlíně pracovat některá hovorna, bude telegramy přijímat koncový uzel.

4/ Koncová zařízení

Koncové uzly budou vybaveny zařízením v souladu s článkem 6 Dohody. Provoz se bude uskutečňovat rychlostí 50 Bd při použití mezinárodní abecedy č. 2.

5/ Kontrolní telegramy

K prověřování provozuschopnosti vládního utajeného telegrafního spojení a správnosti nastavení šifrovacích klíčů se vyměňují kontrolní telegramy.

Každý koncový uzel nebo hovorna odešle během 24 hodin jeden kontrolní telegram v rozsahu nejméně půl stránky libovolného textu.

První telegram odešle koncový uzel v Praze do 30 minut po nastavení nového denního klíče.

Druhý kontrolní telegram odešle koncový uzel v Berlíně přibližně po uplynutí 12 hodin od přijetí prvního kontrolního telegramu. Po nastavení každého klíče se provádí prověrka spojení.

Kontrolní telegramy se předávají se zapojeným utajovacím zařízením.

Vzor vyhotovení těchto telegramů je uveden v příloze č. 1.

6/ Služební telegramy

K řešení provozních otázek vládního utajeného telegrafního spojení se vyměňují služební telegramy, které se předávají se zapojeným utajovacím zařízením.

Vzor vyhotovení služebních telegramů je uveden v příloze č. 2.

7/ Forma vyhotovení vládních telegramů

- a/ Vládní telegramy se skládají ze tří částí: Záhlaví, textu a označení konce telegramu. Vzor vyhotovení vládních telegramů je uveden v příloze č. 3.
- b/ Speciální znaky, čísla, skupiny nebo zlomky, pro jejichž předávání není v mezinárodní abecedě odpovídajících signálů, se budou předávat v souladu s doporučeními Mezinárodního poradního sboru pro telegrafii a telefonii (CCITT) slovy.
- c/ Každý předávaný telegram bude mít pořadové číslo. Číslování telegramů se bude opakovat po 24 hodinách od 00.00 hodin moskevského času počínaje číslem 01.
- d/ Telegramy připravené na jedné stránce strojem psaného textu s dvojitým intervalem se budou předávat jako jedna stránka telegramu. Telegramy, připravené více než na jedné stránce, se budou předávat po stránkách

s označením na začátku a na konci každé stránky tak, jak je uvedeno v následujícím příkladu telegramu o třech stránkách:

01
PRAGA-1/BERLIN
05031230
strana 1
text telegramu =
/asi 10 posunů válce mezi stránkami/

01
PRAGA-1/BERLIN
05031230
strana 2
text telegramu =
/asi 10 posunů válce mezi stránkami/

01
PRAGA-1/BERLIN
05031230
strana 3
text telegramu +

Za posledním slovem každé stránky bude znak " = "
/znak konce stránky/. Na konci textu telegramu bude
po mezeře znak " + ", označující konec telegramu.

8/ Forma vyhotovení kontrolních a služebních telegramů

a/ Kontrolní a služební telegramy předávané se zapojeným utajovacím zařízením budou mít svá pořadová

čísla (zvláštní série pro kontrolní telegramy a zvláštní série pro služební telegramy). Číslování telegramů se opakuje po 24 hodinách od 00.00 hod. moskevského času počínaje číslem 00.

- b/ V záhlaví kontrolních telegramů za pořadovým číslem bude uveden znak "TST". V záhlaví služebních telegramů bude uveden znak "SVC". Kontrolní a služební telegramy se budou předávat v ruském jazyce.
- c/ Ve služebních telegramech i služebních telegrafních rozhovorech mezi techniky a operátory Prahy a Berlína je možno používat některé kódy a zkratky, doporučené Mezinárodním poradním sborem pro telegrafii a telefonii (CCITT). Příklady jsou uvedeny v příloze č. 4.

- 9/ Zajištění bezpečnosti a utajení vládního utajeného telegrafního spojení na úsecích mezi koncovým uzlem a hovornami

Bezpečnost a utajení vládního utajeného telegrafního spojení na úsecích mezi koncovým uzlem a hovornami se zajišťuje v souladu s požadavky, uvedenými v Pravidlech o vyvedení koncového telegrafního zařízení.

- 10/ Množství šifrových bloků

Každý koncový uzel musí mít stále v zásobě nejméně 6 souprav šifrových bloků.

11/ Navazování utajeného spojení

- a/ Navazování utajeného spojení se musí uskutečňovat v souladu s Pravidly o používání utajovacího telegrafního zařízení "T - 204 M1" a doplňky k uvedeným Pravidlům.
- b/ Spojení mezi hovornami Prahy a Berlína se bude uskutečňovat takto:
Operátor hovorny Praha požádá svého technika o spojení s Berlínem. Po navázání spojení operátor hovorny Praha žádá o spojení s některou z hovoren v Berlíně.
Po obdržení tohoto spojení začíná předávání telegramu.
Spojení z Berlína do Prahy se bude uskutečňovat analogicky.

12/ Předávání telegramů a vedení přímých telegrafních hovorů

- a/ Předávání telegramů se uskutečňuje pouze při zapojeném utajovacím zařízení, přičemž je nutno přesně dodržovat ustanovení dokumentů uvedených v bodě 11 těchto Pravidel. Předávání telegramů mezi dvěma stanicemi se bude uskutečňovat takto:

- 1/ Operátor volající stanice vyšle signál výzvy:
6 krát zvukový signál (zvonek) a 3 krát skupinu písmen "TM" (TMTMTM).

2/ Po přijetí tohoto signálu operátor volané stanice ihned odpovídá:

6 krát zvukový signál (zvonek) a 3 krát skupina písmen "ZD" (ZDZDZD).

Obvykle se předání telegramů bude uskutečňovat z automatického vysílače.

V případě, že je třeba předat telegram urychleně a není čas na přípravu děrné pásky k předání z automatického vysílače a na její prověření, může se uskutečnit předávání telegramů přímo z klávesnice telegrafního aparátu.

b/ Opravy jednotlivých částí telegramu, je-li to nutné, se budou provádět podle doporučení Mezinárodního poradního sboru pro telegrafii a telefonii (CCITT). Oprava chyby, které se dopustil operátor při předávání telegramu, se provádí před znakem pro konec telegramu (+).

c/ Je-li na obou koncových uzlech více telegramů, odesílají se střídavě.

d/ Přímý telegrafní rozhovor se na straně volající koncové stanice považuje za telegram odesílaný, na straně volané stanice za telegram přijímaný.

13/ Potvrzení příjmu telegramů

Operátor volané hovorny musí neprodleně potvrdit operátorovi volající hovorny příjem každého telegramu.

Příklad: R 01 05031230

14/ Ukončení relace

a/ Nemá-li operátor volající koncové stanice již žádný telegram k předání, vyšle signál o ukončení:

Mezera, znak " + " a znak " ? " (+?).

b/ Po obdržení signálu o ukončení vysílání, operátor volané stanice vyšle signál "CFM" (potvrzuji).

15/ Rozvrh výměny klíčů

Rozvrh výměny klíčů stanoví strany po vzájemné dohodě.

16/ Zajištění spojení v době výměny klíčů, údržby a oprav utajovacího zařízení

K zajištění nepřetržitého spojení v době výměny klíčů, údržby a oprav utajovacího zařízení se bude používat rezervní souprava utajovacího zařízení.

ARCHIV

Zrušen stupeň utajení (svazky č. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.)

BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

17/ Provádění změn v Pravidlech

Tato Pravidla mohou být, vzhledem k získaným zkušenostem, upřesněna a doplněna v dohodě pověřených zástupců federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky.


18/ Platnost Pravidel

Tato Pravidla nabývají účinnosti dnem podpisu a platí po dobu platnosti Dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Německé demokratické republiky o zřízení a používání vládního utajeného telefonního a telegrafního spojení, podepsané v Berlíně dne 28. prosince 1972.

Sepsáno ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

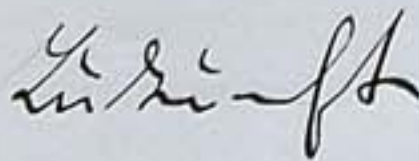
V Praze dne 28. 12. 1972

Z pověření ministra vnitra
Československé socialistické
republiky


pplk.ing. Jozef Mitošinka
náčelník správy spojení
federálního ministerstva vnitra

V Berlíně dne

Z pověření ministra státní
bezpečnosti Německé demokra-
tické republiky



Vzor vyhotovení kontrolních telegramů.

služební
záhlaví

01 TST

pořadové číslo a kate-
gorie telegramu

PRAGA/BERLIN

volající / volaná sta-
nice

05031230

den, měsíc, čas

text

+?

označení konce telegramu

označení konce vysílání

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 151 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Vzor vyhotovení služebních telegramů.

služební
záhlaví

01 SVC

pořadové číslo a kate-
gorie telegramu

PRAGA/BERLIN

volající / volaná stani-
ce

05031230

den, měsíc, čas

adresa

text

podpis

označení konce telegramu

označení konce vysílání

+
+?

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Vzor vyhotovení vládních telegramů.

služební
záhlaví

01 ————— pořadové číslo telegramu
 PRAGA/BERLIN ————— volající / volaná stanice
 05031230 ————— den, měsíc, čas
 /čas souhlasí s časem
 převzetí telegramu
 operátorem k odeslání/

text

————— adresa
 v řádku může být 69 znaků

————— podpis
 Porovnání /opakování/
 všech zkratek, jmen,
 číslic, znaků nebo smíše-
 ných skupin z písmen,
 číslic a znaků, které se
 vyskytují v předávaném
 textu.

+ ————— označení konce telegramu
 +? ————— označení konce vysílání

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
 Zrušen stupeň utajení (svazky) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 10 odst. 2 zák. č. 412/2005 Sb.

Kódy a zkratky používané v telegrafním spojení.

(vyňato z doporučení CCITT)

BK	- Rozpojuji
BQ	- Odpověď
COL	- Prosím prověřit /prověřuji
CFM	- Prosím potvrdit /potvrzují
CRV	- Jak mně přijímáte?
DF	- Jste spojen s požadovaným účastníkem
EEE	- Signál pro chybu
GA	- Můžete vysílat /mohu vysílat?
MOM	- Prosím čekejte
MUT	- Zkreslení /zkresleno
NIL	- Nemám nic pro Vás
NO	- Ne
OK	- Souhlas /výborně
RAP	- Budu Vás volat znova
P	- Prosím přerušit vysílání
RPT	- Opakujte
SVP	- Prosím
TU	- Děkuji
TTT	- Signál pozornosti
WRU	- Kdo je tam?
WTG	- Čekám
YES	- Tak

ARCHIV
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.